

Godisnje \$ 3.— min
Por año
Inozemstvo Dolar 1.50
Exterior
Redacción y Administración
NUEVA YORK 3363
U. T. Mayo 38 - 6464
Buenos Aires

GOSPODARSTVO

LA ECONOMIA

GLASILO SLOVENSkih PRIVREDNIKA U JUZNOJ AMERICI
Organo de la Inmigración Productora Eslava en Sud América

Dirección del Destinatario:
Sr. Don

Godina — Año II.

BUENOS AIRES, 11. jula 1927

Broj — Número 21

SECCION CASTELLANA

a cargo del Dr. Pedro Pandol - Tadich

(o)

DOS PALABRAS

Con este número de "Gospodarstvo" inicio mi colaboración en este órgano de prensa que, desde su aparición, fué dedicado a la colectividad eslava, con especialidad a la yugoeslava de Sud-América. — Al hacerlo, no me mueve otro propósito que el de contribuir con mis modestos conocimientos técnicos en materia económica y financiera a la probable solución de infinidad de problemas de diverso orden y carácter que afectan e interesan a la mayoría de la inmigración eslava, que convirtió a las inmensas pampas argentinas y sus ciudades y centros de trabajo en campo propio y fecundo de sus honestas actividades.

Considero también que si alguien es acreedor a la protección de un periódico, que si alguien necesita una voz leal y amiga, que en la medida de sus capacidades, pueda orientar sus pasos por esta gran tierra argentina, es el emigrante eslavo que se lanza hacia ella con el corazón henchido de esperanzas cifradas en sus fuertes brazos de hombre de trabajo.

Infinidad de cualidades, que le son característica; tesón y constancia en el desempeño de la labor que se le encomiende, honestidad y rectitud en sus procedimientos, diríase que predisponen las circunstancias en su favor. — Sin embargo la realidad, esa triste realidad que nos trae tantos desencantos, nos demuestra que esa gente laboriosa y honesta fracasa en sus aspiraciones víctimas del más cruel desengaño. — A menudo cuando creen ver realizados sus deseos, se dan cuenta que son objeto de una explotación inícuca e inhumana.

La gravedad de este problema fué considerada en su debido tiempo en Yugoslavia y de resultados de un estudio más o menos intenso, se llegó a la conclusión de que tales problemas debían ser atendidos por personal técnico dedicado con especialidad al asunto, nombrándose para tales efectos al señor doctor Jovo Marchetich, quien desde su llegada a Buenos Aires se ha ocupado de la misión encomendada con el espíritu de actividad y preocupación que le es característico. Tengo entendido, que sus gestiones no han dado el resultado que hubiera deseado

él y que hubiéramos deseado todos. En un discurso que pronunció en ocasión de la cena de despedida que ofrecía el "Club Yugoslavo" a su Presidente Honorario, reconoció el poco éxito que tuvo su tesonera labor, lamentando infinidad de circunstancias adversas. No quiero detenerme a analizar las actividades del señor Marchetich, como Comisario de Emigración, pero casi podría asegurar que si la colonia estuviera al tanto de las mismas, podría salirle al encuentro y ofrecerle una mano leal y amiga, para el mejor logro de los fines que persigue.

La falta de contacto entre la colonia y las actividades del Comisario, se debe en primer lugar a la poca importancia que atribuyeron los periódicos de la colectividad a esta misión del gobierno yugoeslavo y luego al ensimismamiento con que estas se desarrollaban, por parte del señor Comisario. Si estas se hubieran desenvuelto en colaboración con un periódico que llegara hasta las manos de los interesados, moral y materialmente, creo que no es aventurado afirmar que hubieran tenido un fin muy distinto, con resultados más prácticos y más notables.

Este es uno de los problemas, y por sobre toda duda el más importante, que se presenta a diario, casi automáticamente, al afectarse el desembarco de contingentes de emigrantes, que también a diario aumenta en escala progresiva. Un periódico que estuviera en contacto con grandes establecimientos, grandes fábricas, empresas de colonización serias y todas las demás casas industriales y comerciales, podría en cierto modo allanar las primeras dificultades y evitar al recién venido ese desconcierto que produce la falta de un medio que acercara al hombre que desea trabajo con el otro que desea ofrecérselo. Desde ya, puedo asegurar que la tarea es un poco sacrificada y quizás no recompensaría moralmente la dedicación que necesariamente necesita, pero en cualquier forma, es una misión humana, y tanto más noble cuanto más humana. Dentro del periodismo colectivista sud-americano es uno de los problemas que merece preferente atención.

Continúa en la pág. 2

DOS NUEVOS COLABORADORES

Con el presente número podemos dar a nuestros lectores una grata nueva: la Dirección se ha asegurado la colaboración de nuevas fuerzas así que con la división de trabajo afluirán a la fuerza propulsora de nuestro programa nuevos elementos de ideas. Saliendo del punto de vista, que un órgano de carácter económico ante todo él mismo y en sí mismo debe aplicar y realizar lo que es esencial en lo económico, eso es la realización paulatina de lo sólido y sistemático, nuestro tempo de desarrollarnos es de ir con pié de plomo sin dejarnos arrastrar por una ideología y entusiasmo abstractos del camino del presupuesto, así que hasta ahora nosotros mismos teníamos que ser todo y hacer todo. Esta necesidad de atenerse a la real posibilidad tiene por consecuencia una unilateral expresión de ideas.

Por eso el primer paso que podemos dar adelante es el dado en el presente número: agregar al programa del periódico nuevos colaboradores, nuevos elementos intelectuales. Por eso hemos confiado la tarea del desarrollo de dos importantes secciones a colaboradores especiales, eso es de la sección castellana y eslovena.

La Sección Castellana estará a cargo del señor doctor Pedro Pandol Tadich. Este representa como hijo de yugoslavo y educado en el país la incorporación de un importante punto de nuestro programa: el vínculo entre nuestra inmigración y la fuente de las fuerzas intelectuales del país. El señor Pandol además representa una feliz combinación entre la comprensión de los problemas del campo y la ciencia que se ocupa teóricamente de los mismos, siendo hijo de agricultores por una parte y por otra graduado en la Facultad de Ciencias Económicas.

Criado en el ambiente de la actual rutina agroindustrial por su instrucción es el representante de éstos factores que tanto necesita en estos tiempos el país: los que aportarán a dicha rutina fuerzas vivificadoras, nuevos horizontes y nuevos rumbos, para que el principal factor de la economía argentina que lo es el campo, llegue a la altura de las necesidades actuales para que el elemento argentino pueda quedar el amo en su patria en el ramo de esta base de la Nación.

La Sección Eslovena dirigirá el

señor Rodolfo Leban, Ex-Director del Colegio Yugoslavo en Antofagasta en Chile. La inmigración eslovena al país aumenta diariamente. En el No. ppdo. hemos dado la característica principal de este elemento inmigratorio, que es la gran instrucción en masa (entre ellos no hay analfabetos), su gran sociabilidad por el sin número de sociedades en todas las aldeas en su patria, y por la costumbre al trabajo intensivo agrícola en su antigua patria. Es en interés de ellos mismos y de Argentina, ayudarles encontrar desde el principio tales rumbos para su actividad, que no perderán años y años buscando adecuado campo de acción, sino que puedan quedar salvados de experimentos y experiencias innecesarios y empezar cuanto antes teniendo ante sí programas realizables y positivos, correspondientes a sus facultades y predisposiciones.

A la Dirección queda la tarea de coordinación de estos nuevos elementos de propulsión para preparar el terreno a nuestro próximo paso importante que es la organización de las fuerzas económicas de la inmigración yugoslava. Un periódico y una organización bien pensados y fundados recién darán el instrumento técnico, que es indispensable para poder empezar con la realización del todo exigido por los diferentes problemas.

Recién con la creación de estos dos elementos de carácter técnico se tendrá a mano la posibilidad de vinculación entre la teoría y la práctica. Los tiempos nuevos exigen que termine la rutina y que la reemplaze trabajo sistemático alrededor de la realización de lo que interesa a Argentina, si no queremos quedarnos indefensos ante la presión de intereses bien organizados exteriores y dirigidos del exterior. Es nuestro deber de ser buenos Argentinos, por eso no tenemos derecho aprovechar solamente en modo pasivo las ventajas que nos las brinda el país hoy, como fruto de la intensiva labor de las generaciones anteriores, sino tenemos el deber, que es también nuestro interés, colaborar en la solución de problemas actuales y nuevos, para aportar también nosotros al progreso del país así como lo exigen estos tiempos nuevos y un futuro mejor todavía, que tienen el derecho de exigir de nosotros nuestros hijos. —

La Dirección.

Godisnje \$ 3.— mjn
Por año
Inozemstvo Dolar 1.50
Exterior
Redacción y Administración
NUEVA YORK 3363
U. T. Mayo 38 - 6464
Buenos Aires

GOSPODARSTVO

LA ECONOMIA

GLASILO SLOVENSkih PRIVREDNIKA U JUZNOJ AMERICI
Organo de la Inmigración Productora Eslava en Sud América

Dirección del Destinatario:
Sr. Don

Godina — Año II.

BUENOS AIRES, 11. jula 1927

Broj — Número 21

SECCION CASTELLANA

a cargo del Dr. Pedro Pandol - Tadich

(o)

DOS PALABRAS

Con este número de "Gospodarstvo" inicio mi colaboración en este órgano de prensa que, desde su aparición, fué dedicado a la colectividad eslava, con especialidad a la yugoeslava de Sud-América. — Al hacerlo, no me mueve otro propósito que el de contribuir con mis modestos conocimientos técnicos en materia económica y financiera a la probable solución de infinidad de problemas de diverso orden y carácter que afectan e interesan a la mayoría de la inmigración eslava, que convirtió a las inmensas pampas argentinas y sus ciudades y centros de trabajo en campo propicio y fecundo de sus honestas actividades.

Considero también que si alguien es acreedor a la protección de un periódico, que si alguien necesita una voz leal y amiga, que en la medida de sus capacidades, pueda orientar sus pasos por esta gran tierra argentina, es el emigrante eslavo que se lanza hacia ella con el corazón henchido de esperanzas cifradas en sus fuertes brazos de hombre de trabajo.

Infinidad de cualidades, que le son característica; tesón y constancia en el desempeño de la labor que se le encomiende, honestidad y rectitud en sus procedimientos, diríase que predisponen las circunstancias en su favor. — Sin embargo la realidad, esa triste realidad que nos trae tantos desencantos, nos demuestra que esa gente laboriosa y honesta fracasa en sus aspiraciones víctimas del más cruel desengaño. — A menudo cuando creen ver realizados sus deseos, se dan cuenta que son objeto de una explotación inicua e inhumana.

La gravedad de este problema fué considerada en su debido tiempo en Yugoslavia y de resultados de un estudio más o menos intenso, se llegó a la conclusión de que tales problemas debían ser atendidos por personal técnico dedicado con especialidad al asunto, nombrándose para tales efectos al señor doctor Jovo Marchetich, quien desde su llegada a Buenos Aires se ha ocupado de la misión encomendada con el espíritu de actividad y preocupación que le es característico. Tengo entendido, que sus gestiones no han dado el resultado que hubiera deseado

él y que hubiéramos deseado todos. En un discurso que pronunció en ocasión de la cena de despedida que ofrecía el "Club Yugoslavo" a su Presidente Honorario, reconoció el poco éxito que tuvo su tesonera labor, lamentando infinidad de circunstancias adversas. No quiero detenerme a analizar las actividades del señor Marchetich, como Comisario de Emigración, pero casi podría asegurar que si la colonia estuviera al tanto de las mismas, podría salirle al encuentro y ofrecerle una mano leal y amiga, para el mejor logro de los fines que persigue.

La falta de contacto entre la colonia y las actividades del Comisario, se debe en primer lugar a la poca importancia que atribuyeron los periódicos de la colectividad a esta misión del gobierno yugoeslavo y luego al ensimismamiento con que estas se desarrollaban, por parte del señor Comisario. Si estas se hubieran desenvuelto en colaboración con un periódico que llegara hasta las manos de los interesados, moral y materialmente, creo que no es aventurado afirmar que hubieran tenido un fin muy distinto, con resultados más prácticos y más notables.

Este es uno de los problemas, y por sobre toda duda el más importante, que se presenta a diario, casi automáticamente, al afectarse el desembarco de contingentes de emigrantes, que también a diario aumenta en escala progresiva. Un periódico que estuviera en contacto con grandes establecimientos, grandes fábricas, empresas de colonización serias y todas las demás casas industriales y comerciales, podría en cierto modo allanar las primeras dificultades y evitar al recién venido ese desconcierto que produce la falta de un medio que acercara al hombre que desea trabajo con el otro que desea ofrecérselo. Desde ya, puedo asegurar que la tarea es un poco sacrificada y quizás no recompensaría moralmente la dedicación que necesariamente necesita, pero en cualquier forma, es una misión humana, y tanto más noble cuanto más humana. Dentro del periodismo colectivista sud-americano es uno de los problemas que merece preferente atención.

Continúa en la pág. 2

DOS NUEVOS COLABORADORES

Con el presente número podemos dar a nuestros lectores una grata nueva: la Dirección se ha asegurado la colaboración de nuevas fuerzas así que con la división de trabajo afluirán a la fuerza propulsora de nuestro programa nuevos elementos de ideas. Saliendo del punto de vista, que un órgano de carácter económico ante todo él mismo y en sí mismo debe aplicar y realizar lo que es esencial en lo económico, eso es la realización paulatina de lo sólido y sistemático, nuestro tempo de desarrollarnos es de ir con pié de plomo sin dejarnos arrastrar por una ideología y entusiasmo abstractos del camino del presupuesto, así que hasta ahora nosotros mismos teníamos que ser todo y hacer todo. Esta necesidad de atenerse a la real posibilidad tiene por consecuencia una unilateral expresión de ideas.

Por eso el primer paso que podemos dar adelante es el dado en el presente número: agregar al programa del periódico nuevos colaboradores, nuevos elementos intelectuales. Por eso hemos confiado la tarea del desarrollo de dos importantes secciones a colaboradores especiales, eso es de la sección castellana y eslovena.

La Sección Castellana estará a cargo del señor doctor Pedro Pandol Tadich. Este representa como hijo de yugoslavo y educado en el país la incorporación de un importante punto de nuestro programa: el vínculo entre nuestra inmigración y la fuente de las fuerzas intelectuales del país. El señor Pandol además representa una feliz combinación entre la comprensión de los problemas del campo y la ciencia que se ocupa teóricamente de los mismos, siendo hijo de agricultores por una parte y por otra graduado en la Facultad de Ciencias Económicas.

Criado en el ambiente de la actual rutina agroindustrial por su instrucción es el representante de éstos factores que tanto necesita en estos tiempos el país: los que aportarán a dicha rutina fuerzas vivificadoras, nuevos horizontes y nuevos rumbos, para que el principal factor de la economía argentina que lo es el campo, llegue a la altura de las necesidades actuales para que el elemento argentino pueda quedar el amo en su patria en el ramo de esta base de la Nación.

La Sección Eslovena dirigirá el

señor Rodolfo Leban, Ex-Director del Colegio Yugoslavo en Antofagasta en Chile. La inmigración eslovena al país aumenta diariamente. En el No. ppdo. hemos dado la característica principal de este elemento inmigratorio, que es la gran instrucción en masa (entre ellos no hay analfabetos), su gran sociabilidad por el sin número de sociedades en todas las aldeas en su patria, y por la costumbre al trabajo intensivo agrícola en su antigua patria. Es en interés de ellos mismos y de Argentina, ayudarles encontrar desde el principio tales rumbos para su actividad, que no perderán años y años buscando adecuado campo de acción, sinó que puedan quedar salvados de experimentos y experiencias innecesarios y empezar cuanto antes teniendo ante sí programas realizables y positivos, correspondientes a sus facultades y predisposiciones.

A la Dirección queda la tarea de coordinación de estos nuevos elementos de propulsión para preparar el terreno a nuestro próximo paso importante que es la organización de las fuerzas económicas de la inmigración yugoeslava. Un periódico y una organización bien pensados y fundados recién darán el instrumento técnico, que es indispensable para poder empezar con la realización del todo exigido por los diferentes problemas.

Recien con la creación de estos dos elementos de carácter técnico se tendrá a mano la posibilidad de vinculación entre la teoría y la práctica. Los tiempos nuevos exigen que termine la rutina y que la reemplaze trabajo sistemático alrededor de la realización de lo que interesa a Argentina, si no queremos quedarnos indefensos ante la presión de intereses bien organizados exteriores y dirigidos del exterior. Es nuestro deber de ser buenos Argentinos, por eso no tenemos derecho aprovechar solamente en modo pasivo las ventajas que nos brinda el país hoy, como fruto de la intensiva labor de las generaciones anteriores, sinó tenemos el deber, que es también nuestro interés, colaborar en la solución de problemas actuales y nuevos, para aportar también nosotros al progreso del país así como lo exigen estos tiempos nuevos y un futuro mejor todavía, que tienen el derecho de exigir de nosotros nuestros hijos. — La Dirección.

EL VALOR DE LAS ACTIVIDADES UTILITARIAS

Y hay otra razón, que obliga a considerar las actividades utilitarias como investidas de la misma dignidad moral que cualesquiera otras. Y es que la realidad contradice patentemente a quien no vea en ellas sino medios que posibilitan las actividades que considere superior. Porque suponemos que la utilidad no es sino medio. No cabe duda de que hay individuos y pueblos que la creen fin tan alto como cualquiera otro. Estarán equivocados, pero la creen así. Y ahora imaginémos un conflicto armado entre un pueblo que considera la utilidad como mero medio y otro que la respeta como a un fin. En este último pueblo se habrán dedicado a funciones utilitarias — ejércitos, marina, industria, comercio, finanzas, etcétera — una buena parte de los mejores hombres. En cambio, en el que la considera simplemente como medio, como instrumento, no se dedicarán a las funciones utilitarias sino los hombres medianos o mediales o instrumentales, mientras que los mejores se consagrarán al arte, a la religión, a la filosofía. Ello quiere decir que el pueblo utilitario prevalecerá inexorablemente sobre el metafísico. Y como hemos partido del supuesto de que el utilitario profesa el error, ello significa que el mundo está organizado de tal suerte que la falsedad es lo que tiene que vencer. Y como yo no puedo creer que la creación sea la obra de un "Deus malignus", me veo reducido a aceptar la otra alternativa para pensar, como pienso, que las funciones utilitarias son tan elevadas como otras cualesquiera, y que los pueblos que las descuidan cometen un pecado, que indefectiblemente será castigado por la historia.

DOS PALABRAS

Cont. de la pág. 1

Esto, en cuanto a la masa migratoria, que podríamos llamar "flotante". Si consideramos luego la otra parte de la misma, que ya se encuentra establecida, hay muchos y muy variados problemas que resolver. El comercio y la industria, que también se desarrolla aunque en pequeña escala entre los miembros de nuestra colonia, se hace sin sistema, sin orientación, sin la preocupación de agregar una nueva fuente de recursos a la ya acostumbrada.

El espíritu comercial es tan rutinario que se reduce a la prosecución de sistemas de trabajos ya encausados dentro de una línea prefijada por sus antecesores. Situados sobre tierras fértiles y productivas, los colonos sud-americanos difieren mucho de los norteamericanos, canadienses y australianos por su carácter uniforme. Reacios a la lectura, no consiguen reunir el suficiente coraje para agregar una pequeña industria o una pequeña iniciación en otra rama del comercio, a la que tradicionalmente están acostumbrados. razón por la cual el balanceo del

mercado mundial, los coloca en infinidad de ocasiones en difíciles situaciones financieras.

Si consideramos luego, que la mayoría de las colonias, trabajan sobre tierras arrendadas, fácil es adivinar que por ese lado su situación dista mucho de tornarse sólida. En los últimos años en la República Argentina han tomado mucho incremento las empresas colonizadoras, las cuales ofreciendo en venta fracciones de terrenos amortizables en cuotas anuales, vendrían a llenar una imperiosa necesidad en nuestro sistema de colonización. En el último mensaje del Excmo. señor Presidente de la República, cuando la apertura del Período Legislativo del año en curso, expresó en el capítulo correspondiente que el Poder Ejecutivo veía con sumo agrado el desarrollo de esta clase de empresas, ya que ellas podrían, por otra parte, subsanar inconvenientes que surgen de la cantidad de emigrantes, que llegan a estas tierras con el exclusivo objeto de dedicarse a las actividades agrícolas.

Por último tan solo deseo significar, que he enumerado algunos de los problemas, para fundamentar la existencia de un periódico que dedique su labor en pro de la probable resolución de los mismos. Sin embargo, a esta tarea amplia, podría agregarse en síntesis, otras misiones también indispensables y que necesitan la acción conjunta. Tales son:

Dar a conocer la verdadera situación y posibilidades de desarrollar actividades de diversa índole en la Argentina. Divulgarlas ampliamente en Yugoslavia.

Ser un instrumento de vinculación entre los miembros de la colectividad yugoeslava en Sud América y darles la sensación de su potencialidad económica.

Servir como un medio de contacto entre la colectividad que representa la fuerza de la vida real, con las autoridades que le dispensan enseñanzas y adelantos en forma teórica, para que así estas últimas puedan encontrar su aplicación práctica.

Dando por esbozado, a grandes rasgos, el programa de trabajo a desarrollar, espero que entre nuestra colonia, un esfuerzo de esta naturaleza, encuentre el ambiente necesario para ser cumplido en todos sus puntos, asegurando de esta forma el éxito, que redundará en beneficio común.

Dr. P. Pandol - Tadich

Dr. D. FUKS
Médico cirujano
Lacar 4589, U. T. 613 Devoto
Buenos Aires

Dr. JORGE DEL RIO
Abogado
Sucesiones, contratos, juicios
civiles y comerciales
Estudio:
Perú 151 U. T. 4938 Rivadavia
BUENOS AIRES

EL FACTOR INTELECTUAL

Es una verdad que no necesita demostrarse que, para dirigir con provecho una industria, se necesita inteligencia. Se dirá que esto no es siempre cierto: que personas sin ninguna instrucción y de educación menos que mediana han llegado a levantar industrias importantes. Es que se confunde a menudo inteligencia con instrucción, dos cosas muy distintas y que debemos separar fundamentalmente.

Lo que se puede afirmar es que personas a veces casi analfabetas que han llegado a crearse una posición en la industria, son en realidad inteligentes, son personas que tienen lo que vulgarmente se llama el golpe de vista y la instrucción precisa de la realidad y vemos que a menudo se rodean de personas instruidas, obteniendo de ellas lo que que no poseen.

Es indudable, sin embargo, que es un inconveniente considerable la falta de conocimientos técnicos para explotar una industria, y el fracaso de muchas empresas se debe a no haber tenido suficientemente en cuenta este factor.

El factor contrario es también común y no hay peor que poner una usina en manos de un técnico que no tenga el equilibrio intelectual necesario para comprender las necesidades del momento.

Es un defecto este tan común entre nosotros que ha sido la causa de muchos desaciertos y han hecho tanto daño a la industria que merece de nuestra parte una especial mención.

El flamante ingeniero o químico que sale de nuestras correspondientes escuelas tiene por lo común una idea algo equívoca de la realidad. El sentimiento de superioridad que le infunden sus conocimientos lo llevan a suponer que le basta la ciencia que ha aprendido para dirigir una fábrica. Es un error sin embargo, y si nos detenemos un momento a analizar los distintos factores que intervienen en la vida próspera de un establecimiento de esta índole, vemos pronto que la cuestión técnica no es sino un engranaje de gran rueda que mueve todo el organismo industrial. — P. P.

LITERATURA COMERCIAL

El arte de vender consiste según Carneggie —, en suma, en saber ejercer influencia favorable en el ánimo de los demás. Por regla general, la composición literaria afecta a la parte estética y emotiva: los negocios, por el contrario, se dirigen exclusivamente al lado práctico y positivo. El estilo en los negocios, por lo tanto, ha de ser claro y ha de corresponder exactamente al artículo determinado que se desea vender.

La literatura tiene una gama de expresión mucho más rica que la de los negocios; el arte de emplear palabras para producir efectos está más desarrollado: La literatura, verdaderamente no perdería nada si alguna vez prestase algo de precisión y claridad al estilo de los negocios. Y, por otra parte, la composición comercial

sería infinitamente más eficaz si se apropiase alguno de los procedimientos de la composición literaria.

La lengua comercial no tiene más objetivo que la potencia, el efecto directo e inmediato, la brevedad, la concisión, la abrumadora lógica de los hechos. En vez de la facilidad y la gracia, busca como un buen esgrimidor, la destreza, la rapidez, el golpe decisivo. La lengua comercial es el arma de combate cuerpo a cuerpo, con todas las facultades puestas en juego.

Es muy fácil demostrar que el lenguaje comercial debiera participar del literario, pues las gentes se ven dominadas hasta cierto punto por sus sentimientos, sus inclinaciones y sus sensaciones. — P. P.

LA FUERZA DE VOLUNTAD

El hombre siempre tiene un gran caudal de fuerzas sin emplear; y el secreto de hacer mucho es acertar a explotarse a sí mismo. Para convencerse de esta verdad basta considerar cuanto se multiplican las fuerzas del hombre que se halla en aprietos: su entendimiento es más capaz y penetrante, su corazón más osado y emprendedor, su cuerpo más vigoroso, ¿y esto por qué? ¿Se crean acaso nuevas fuerzas? — No, ciertamente; solo se despiertan, se ponen en acción; se aplican a un objeto determinado. ¿Y cómo se logra esto? El aprieto aguijonea la voluntad, y ésta respliega, por decirlo así, toda la plenitud de su poder; quiere el fin con intensidad y viveza, manda con energía a todas las facultades que trabajen por encontrar los medios a propósito, y por emplearlos, una vez encontrados; y el hombre se asombra de sentirse otro.

Lo que sucede en extremos apurados debe enseñarnos el modo de aprovechar y multiplicar nuestras fuerzas en el curso de los negocios comunes. Por lo general para lograr un fin, lo que se necesita es "voluntad"; voluntad decidida, resuelta, firme, que marche a su objeto sin arredrarse por obstáculos ni fatigas. Las más de las veces no tenemos verdadera voluntad sino veleidad; quisiéramos, más no queremos; quisiéramos, pero no queremos salir de nuestra habitual pereza, arastrar tal trabajo, superar tales obstáculos, pero no queremos alcanzar el fin a tanta costa; empleamos con flojedad nuestras facultades, y desfallecemos a la mitad del camino. — P. P.

EL TRABAJO Y EL DECANSO

El año tiene 365 días; pero si descontamos los 52 domingos y unos 15 días feriados, quedan 298 días, que a 8 horas diarias de trabajo, son 2.384 horas. Pero hay que descontar 52 sábados, a 4 horas diarias, que son 208 horas, que reducidas de las 2.384, dan 2.176 horas de trabajo al año.

Como el total de horas del año es de 8760, resulta que el trabajo, sin contar licencias o enfermedades, ocuparía 2.176 horas, quedando

para el descanso 6584 horas. Se trabaja en realidad, una hora por cada 3 de descanso, y aún menos. Es razonable, por tanto, suponer que muchos hombres que se consideran extenuados por el trabajo lo están, en realidad, por otras causas que habría que buscar en la inversión de las tres cuartas partes del tiempo reservado, para el descanso y las distracciones.

MAESTROS ESPIRITUALES

El trabajo noble es el verdadero instructor. La ociosidad demoraliza por completo el cuerpo, el alma y la conciencia. Las nueve décimas partes de los vicios y miserias del mundo provienen de la ociosidad.

Sin trabajo no puede existir un progreso activo en el bienestar humano. No puede concebirse una miseria más insoportable que la que tiene que resultar de privilegios incommunicables. Imaginaos un hombre ocioso condenado a una eterna juventud, mientras que todo se destruye y muere a su alrededor. ¡Cuán sinceramente llamaría la muerte para que le liberara!!

OLVIDO DE SI MISMO

Dedicado, con simpatía, a algunas personas de mi amistad

La naturaleza humana está sujeta a la paradójica ley según la cual todo hombre egoísta que solo en sí piensa y para sí vive y an-

sía preeminencias, honras y distinciones demuestra con ello que es demasiado pequeño para obtenerlas, y por lo tanto, la humanidad se las niega; mientras que quien de sí mismo se olvida y aparta su vista de las mundanas vanidades para atender al auxilio, ayuda y servicio del prójimo, como capital empeño de su vida, demuestra por lo mismo que es digno de la honra, gloria y fama que la humanidad instintivamente le tributa.

Esta es una gran ley que muchos podrían aprovechar con solo reconocerla. Comprueban su verdad las alabanzas que el género humano derrama universalmente sobre los héroes, es decir sobre quienes realizaron proezas y hazañas en beneficio de los demás y no de sí mismo; la comprueban también los monumentos y estatuas erigidos a la memoria de quienes ayudaron y sirvieron a sus hermanos, no a la de quienes tan sólo vivieron para ellos mismos.

He visto muchos monumentos levantados a la memoria de los filántropos, pero ninguno a la de los avaros; muchos a la de hombres de noble y generoso corazón, pero nunca a los logreros que agarran cuanto cae bajo su temporal posesión. He visto monumentos erigidos a insignes estadistas, pero no a vulgares políticos, a oradores tribunicios, pero no a demagogos charlatanes, a capita-

nes y soldados, pero no a quienes en caso necesario temieron arriesgarlo todo en servicio de su país. Por el contrario, veréis siempre que los monumentos se erigen y las alabanzas se entonan en honor de los que fueron bastantes nobles y magnánimos para olvidarse de sí mismo en el servicio del prójimo; que fueron verdaderos siervos del género humano; de los que se mantuvieron fieles a la ley según la cual hallamos nuestras vidas al perderlas en el servicio del prójimo. No anhelaron honores para sí porque se entregaron al servicio de los demás; y sin embargo, por extraña, admirable y hermosa transmutación, recibieron en recompensa "honor para sí mismo por haber servido a los demás". — P. Pandol.

CELULOSA HECHA CON CHALA DE MAIZ

En Badupest se hizo pública a principio del mes de Abril próximo pasado que un grupo de fuertes capitalistas norteamericanos, a la cabeza de los cuales figura Lewis L. Clarke, ha comprado al ingeniero húngaro Bela Dorner los derechos de explotación de un invento del mismo para convertir en celulosa la chala del maíz.

Con esto, la chala del maíz, hasta ahora producto de deshecho para los agricultores yanquis, pasa a ser un elemento valiosísimo para la producción de seda artificial, papel, films, explosivos etcétera. Se asegura que la seda artificial fabricada con esta celulosa es aún mejor que la fabricada con celulosa de madera.

Por el procedimiento del ingeniero Dorner, la celulosa contiene un 100 o/o de alfa. Además, se aprovechan gran cantidad de los mazlos. El gobierno norteamericano da a este asunto una importancia muy grande, pues permitirá levantar un tanto la depresión agrícola. Ya se ha formado una sociedad anónima con dos millones de dólares de capital para instalar las fábricas adecuadas a la explotación del invento. El ingeniero Dorner, que en Budapest es químico de los ferrocarriles del

Estado y que, en su profesión, es persona de grandes merecimientos, hizo una visita de tres meses a Nueva York, para dirigir los trabajos iniciales, dando también forma a los convenios financieros preliminares.

IMPORTACION DE UVA MENDOZINA EN ALEMANIA

Por intermedio de la Cancillería, se ha recibido una información en el Ministerio de Agricultura, en la cual el cónsul general argentino en Hamburgo, expresa que el cargamento de 1.000 cajas de uva, llegado en el vapor Monte Olivia, obtuvo una venta extraordinariamente ventajosa. La fruta procedía de Mendoza.

Agrega que pudo observar, personalmente, en los galpones del puerto, las condiciones inmejorables en que llegó el producto, con la consiguiente sorpresa de los mismos peritos del ramo. Los granos ofrecían un aspecto excelente, a pesar de los 24 días que duró el viaje por mar; el sabor era muy agradable.

Efectuado el remate, éste alcanzó un éxito magnífico, pues los precios llegaron a un límite superior en un 100 o/o a los que obtiene la uva española.

Expresa más adelante el cónsul, que este ensayo demuestra la posibilidad de colocar la fruta argentina en el mercado alemán, pero agrega en seguida que el éxito extraordinario conquistado por la uva argentina, no debe autorizar a los no entendidos en la materia, para iniciar la exportación de fruta sin antes estudiar detenidamente este interesante problema, pues una omisión cualquiera podría ocasionar serios perjuicios al producto argentino, ante de haber asegurado una sólida posición en el mercado alemán.

Tal es el celo que demuestra sobre el particular el cónsul en Hamburgo, que en su informe insinúa la conveniencia de establecer para la exportación de fruta, una vigilancia oficial, en la misma forma que se hace actualmente con la carne.

COSULICH LINE

Calle Cangallo 336 — Bs. As.

Pozivne Prevoznice

iz kojegagod mesta u

Jugoslaviji

za putovanje novim motorskim velebrodom

SATURNIA

najvećim i najbržim na svetu



POLAZI PRVI PUT IZ EUROPE

dne 21 Septembra

Putovanje trajeće 14 dana

Obnovite Pretplatu

- Mapa de Europa, 0.90x1.00 edic. croata \$ 2.00
 - Album: Zagreb, leyenda en francés y yugosl. \$ 2.00
 - Album: Belgrado, leyenda en francés y yugosl. \$ 2.00
 - Album: Litoral Croata leyenda en francés y yugosl. \$ 2.00
 - Tarjetas yugoslavas, 40 diferentes reproducciones, en colores, de telas más características de pintores yugoslavos. La colección completa \$ 2.00
 - Carpeta p. pasaporte yugoslavo a \$ 3.50 y \$ 4.50
 - La Yugoslavia Económica (en italiano con 1 mapa) \$ 3.—
 - Mapa de Checoslovaquia 0.80 x 1.30 \$ 3.50
 - Anuario (Guia) Kraft, 2 tomos: Capital y Provincia, a \$ 21.50 c/u incluso franqueo, o los dos \$ 41.50
- El importe respectivo remitir a: La Administración

VAŽNOST GOSPODARSKIH PITANJA

Dobar prijatelj "Gospodarstva" u nekom razgovoru izrazio nam je mnjenje, da je program novine odviše ograničen, i da bi se moralo baviti i sa drugim strukama. Istina je, da bi bilo to dobro. Ali u okviru mogućnosti i sadašnjih prilika, mislimo da su gospodarska pitanja od tako zamašne važnosti, da je dužnost svih, koji žele našem narodu dobro, da ga opozoravaju dan i noć na potrebu, da se prisili one, koji su uzeli na sebe zadaću, da vode u ime naroda javne poslove, da uzmu u ruke pre svega rešavanje osnovnih pitanja, a ne da se gubivreme s pitanjima podružne vrednosti.

Šta će nam sva politička sloboda, sve obmanjivanje samih sebe, ako se gospodarske osnovice tako uzdrmaju, da nam bi se moglo dogoditi, da od naše političke slobode nećemo imati ništa drugoga, nego da podnosimo uzdržavanje jednog organizma, čije plodove će žeti tuđinci.

Zato objavljujemo dva članka, jedan koji se tiče našeg privrednog života, objavljen u "Hrvatskom Glasniku" u Severnoj Americi, a drugi, koji baca žalosno svetlo na bazu agrarne Jugoslavije, na pitanje zemlje kod nas, članak koji je bio objavljen u novosadskoj noćnoj "Vidovdan".

I

ŠTO JE NAŠE?

Pod tim naslovom objavlja "Hrvatski Glasnik" sledeće:

Svaki narodni čovjek mora da vodi brigu o javnim poslovima svoje Domovine, pa se za to i kod nas mnogo politizira, no uvijek s frazama, partizanski i o programskim i ideološkim stvarima, koje će se najlakše riješiti, jer su takve naravi, da ih vrijeme samo riješava. No nažalost malo se kod nas raspravlja o tome, što je već vrijeme nepovoljno za nas riješilo i to riješenje već tako udesilo, da za sobom i pred sobom riješava već i o našoj budućnosti, a sve bez nas i protiv nas.

Da je tako najbolje pokazuje odgovor na pitanje: šta je naše? Da vidimo!

Najveće naše blago, šume odnosno drvna industrija je poglavito u rukama tuđinaca.

Neprocjenjivo bogatstvo naših najjačih rudnika je u rukama tuđinaca.

Mlinska industrija, a po njoj glavni izvor prihoda našim žitaricama najbogatijih krajeva, nalazi se u rukama tuđinaca.

Industrija šećera, koja godišnje promeće milijarde, također je u vlasti tuđinaca.

Cementna industrija je u glavnom u šakama tuđinaca.

Razvijeni dio tekstilne industrije nije naš, već tuđinski.

Brodograditeljstvom, koje je glavni osnov za razvitak pomorstva u pomorskoj državi kao što je SHS, vladaju tuđinci.

Željezna industrija, u koliko je imamo vlastnost je tuđinaca.

Industrija željezničkih potrepština i saobraćajnih pomagala nalazi se u rukama tuđinaca.

Kemijskom industrijom jednom od najvažnijih privrednih grana, gospodare tuđinci.

Skoro svi naši najveći najplivniji novčani zavodi posve su ovisni od tuđinaca.

Brodsko-fabrička vagona prešla je u vlasništvo švapskog tvorničara Krupa.

A što je kod ovoga najernije svi ti tuđinci nijesu čak ni Slaveni, nijesu dapače ni skloni našem narodu, već su mu najveći protivnici: Nijemci, Mađžari i Talijani. Berlin, Beč, Budimpešta, Trst i Rim gospodare danas sa bogatstvom SHS, a ne Beograd i Zagreb.

Naši najveći gradovi kao na pr. hrvatski grad Zagreb u 80 postotaka su po svojoj industriji i trgovini i prema vlasništvu nekretnina i kapitala u tuđinskim i nenacionalnim šakama, a nije mnogo bolje ni u Beogradu.

Ovi tuđinci, ne samo što imaju najveće naše vrijednosti u svom žepu i otimlju kruh domaćim ljudima, nego sve moguće čine da ukoče ili onemoguće gospodarski razvitak prave narodne privrede, da ne samo nas, već i naše potomke učine ovisnim o sebi i svojim interesima. Dakle, sve što imamo za izvoziti — ima u svojim rukama tuđinac, a od istog tuđinca moramo opet sve uvoziti. A Srbin, Hrvat i Slovenac, ako nije bankokrata i ako se nije dragovoljno već predao u ekonomsko ropstvo tuđinu, mora na silu da ipak bude sluga tuđih interesa, ako hoće da živi. Tko to ne će — taj može da seli s rodjene grude ili da u "jugoslovenskom bogatstvu" bude gladan i prezren kao pas.

Ovo je, eto, odgovor na pitanje: Što je naše? To je bilansa devet godišnjeg našeg slobodnog života. Dok smo se mi među sobom svadjali i tukli — dotle je tuđinac i jednog i drugog i trećeg strpao u — svoj žep ili lijepo rečeno u svoju gospodarsku interesnu sferu.

Zar ćemo i dalje politizirati kao do sada?

Istinu o tome što je naše treba svaki dan ponavljati, ovu istinu treba u detalje raščinjati, pa će narod jednog dana jasno vidjeti, kako su mnogi njegovi politički idoli bili lažni pokvareni i sebični.

OBNOVITE PRETPLATU SALJITE NASLOVE SVOJIH POZNATIH DOPISUJTE.

Želite li, da Vaš novčani dar bude

BRZO I JEFTINO

uručen obitelji u starom kraju, tad se poslužite našim

Žurnim Doznakama

Takva će doznaka biti isplaćena naslovniku u domovini za OSAM do DESET dana. Trošak iznosi samo TREĆINU onoga, što inače stoji kablegrafska brzopjavna doznaka.

Doznačujemo novac također PISMENIM ili KABLEGRAFSKIM putem u sva mjesta Jugoslavije i to u DOLARIMA ili DINARIMA po najpovoljnijem dnevnom tečaju

Naš zavod stoji u izravnoj vezi sa "JUGOSLAVENSKOM BANKOM", jednim od najsolidnijih bankovnih zavoda u Jugoslaviji, tako da preko središnjice te banke, kao i njenih podružnica, može svoju klijentelu poslužiti točno, brzo i solidno.

Sve željene podatke možete dobiti na Vašem jeziku kod našeg odjeljenja "GIROS"

ŠTENDE ULOŠKE ukamačujemo sada uz 4 o/o, a uleške na ODREDJENI ROK prema dogovoru

Banco Alemán Transatlántico

Buenos Aires: Reconquista, čošak Bmé, Mitre
Lima 1666.

Callao, čošak Corrientes.

Rosario: Santa Fé 1035 — Cordoba —

San Jerónimo 134. — Mendoza: San Martín 1525. —

Bahía Blanca: Sarmiento Esq. Estomba.

F. MISSLER

G. m. b. H.

BREMEN

Representante: O. HENZE

BUENOS AIRES

SAN MARTIN 666

NOVCANE DOZNAKE brzojavno ili postom u sva mesta JUGOSLAVIJE obavljam u DINARIMA ili DOLARIMA brzo i uz najumerenije cene. isplaćujući naslovniku na ruke novac u gotovom bez ikakovog odbitka i troska.

U ostale zemlje Europe Njemacku, Austriju, Cehoslovacku, Ugarsku, Rumunjsku, Poljsku, Rusiju i Litavsku, izvršavam doznake u dolarima.

PREVOZNE KARTE ZA I IZ EUROPE,

sa brzim kao i putnickim najmodernije uregjenim parobrodima, na kojima imaju svi moji putnici dobru i izdarnu opskrbu, dok je uregjjaj priznato najbolji i najcisciji.

Preuzimam svaku odgovornost za sve dane mi naloge s mojom vec 20 godina ovdje postojećom tvrtkom, koja je od vajakada srediste svih Jugoslóvena.

Čuvajte se jeftinih ponuda, jer ce i put prema njima biti Besplatna uputa o potankostima.

IZMENA NOVCANICA.

JUGOSLOVENSKA ŠKOLA U ANTOFAGASTI

U prošlom broju objavili smo oficijelni izveštaj o stanju te naše jedine škole u Južnoj Americi. Is tog izveštaja se može videti, da je njezino stanje ne samo slabo, nego skrajno žalosno. Narod bez svesnog uzgoja mladosti nema nikakove budućnosti. Pitanje naše škole, ne samo u Antofagasti, nego i ovde u Buenos Airesu, Rosariju i Punta Areni smatramo pitanjem prvoga reda. Zato bi bilo korisno, ako bi se stavilo na dnevni red javnoga raspravljanja. Zbog toga ćemo u narednom broju objaviti članak o školi u Antofagasti, koji je napisao njezini bivši upravitelj g. Rudolf Leban, najpoznatiji, da pitanje prikaže se stanovita pedagoga.

Naša bi želja bila, da bi se njegovim člankom počela stvarna polemika o našem školskom pitanju u Južnoj Americi, da se evako probudi zanimanje za ovo važno iseljeničko pitanje te ako bude sreće, počne u tom pogledu nešto i — raditi.

DRUSTVA

“Jugoslavenski Sokol u Buenos Airesu”, obdržao je dne 6 srpnja svoju izvanrednu skupstinu sveg sokolskog članstva, na kojoj se je raspravljalo o što agilnijoj akciji u ovom gradu, za napredak sokolstva. Stara Uprava predala je ostavku, a nova Uprava bila je izabrana slijedeća:

Starosta I. M. Drinković; podstarosta N. Lješar; tajnik M. Lurčić; podtajnik A. Visković; načelnik A. Grego; zam. nač. i blag. D. Bajurin; Odornici P. Franulić, I. Poduje, i A. Franušić.

Uprava obdržaje svoje odborske sjednice redovito svakog ponedjeljka od 21 do 22 sata. Vježbe čete u petak od 20 do 22 sata, a za djecu-podmladak od 17 do 19 sati utorkom. Tajništvo “Jug. Sokola” otvoreno je za upisivanje sokolova i podpomagaću članova od 13 do 14 sati svakog radnog dana. — Tajništvo.

VIDOV DAN — Naknadno k našem izveštaju o proslavi Vidovdana u Ensenadi sa strane našeg dičnog “Kcsova” javlja nam se, da je proslava uspela tako izvršno, da su si naši Kosovci pridodali dugom redu rodoljubnih čina opeta jedan novi. Proslava obavila se je u kući predsjednika g. P. Kebeljica, koji je dao u tu svrhu svoje prostorije besplatno na raspoloženje. Prisutnih bilo je oko 40 osoba. Na zabavi progovorili su gg. Kebeljić, V. Bilić, F. Mašković, Ivan Djurdjević i Jose Volponi. Ovaj potonji kao dopisnik ovdašnjeg dnevnika “La Prensa” izrazio je svoje čestitke, da naš svet ovde u dalekoj tugjini znade na tako dostojan način manifestovati svoju narodnu svest.

Društvo “Narodna Obrana SHS” priredilo je u ned. 3.o.m.

svečani parastos za našu braću palu na Kosovu, i to u ovdašnjoj pravoslavnoj ruskoj crkvi. Usprkos slabog vremena došlo je preko 300 saučesnika. Nakon sv. službe božje bila je snimljena slika, da se ju pošalje u domovinu vladaru i drugim činiteljima, da im se pokaže, da naš narod premda tako daleko od otadžbine, ne zaboravlja na nju, nego se je uvek svesno seća.

Prastosu prisustvovao je čitavi odbor društva “Kosovo” iz Ensenade, pod vodstvom svog predsjednika. Tom prilikom su delegati porazdeli li na uspomenu parstotina puceta sa slikom naše jugoslovenske zastave i napisom “Kosovo”.

Predmet ostre kritike bila je okolnost, da parastosu nisu prisustvovala naša ovdašnja zvanična lica, niti s Konzulata niti Iseljeničkog Poverenišva. Da li se ovakvim postupanjem podiže harmonija izmegju iseljeničstva i zvaničnih prestavnika, o tome neka sude čitatelji.

Nase knjige

Koje možete naručiti poštom kod **Uprave**, Calle Nueva York. 3363, ili kupiti **osobno** u knjižari **J. GRUBAŠEVIĆ**, na Boei, Calle Necochea, 1283.

Poštarina za svaku knjigu 15 centava. Cene u pečama.

- Španjska Gramatika** bez učitelja 1.20
- Jadransko Pitanje 1.20
- Život i rad F. K. Frankopana 1.60
- Herojska Žena 2.—
- Razgovor ugodni Nar. Slovinškoga 1.50
- Boljševička Rusija 1.50
- Engleska Gramatika 2.50
- Egipatska Sanjarica i planetar 1.20
- Najnov. i najviči Sanovnik 1.80
- Stoljetni Kalendar 1.20
- Kalendar Jadran, 1927 1.20
- Zbirka Zagonetaka 1.—
- Šala i Satira u pjesmi 1.—
- Marko Kraljević, drama 1.30
- Miloš Obilić u nar. pj. 1.—

Čirilicom:

- Vel. Ilustr. srpska narodna lira sa 2000 pesama i 80 slika 3.50
- Pad Crne Gore, roman 1.—
- Iz ropstva u slobodu, il roman 1.50
- Starinski Vječiti 100 lj: Kalendar 1.20
- Narodno Zdravlje, sa 200 slika 9.50

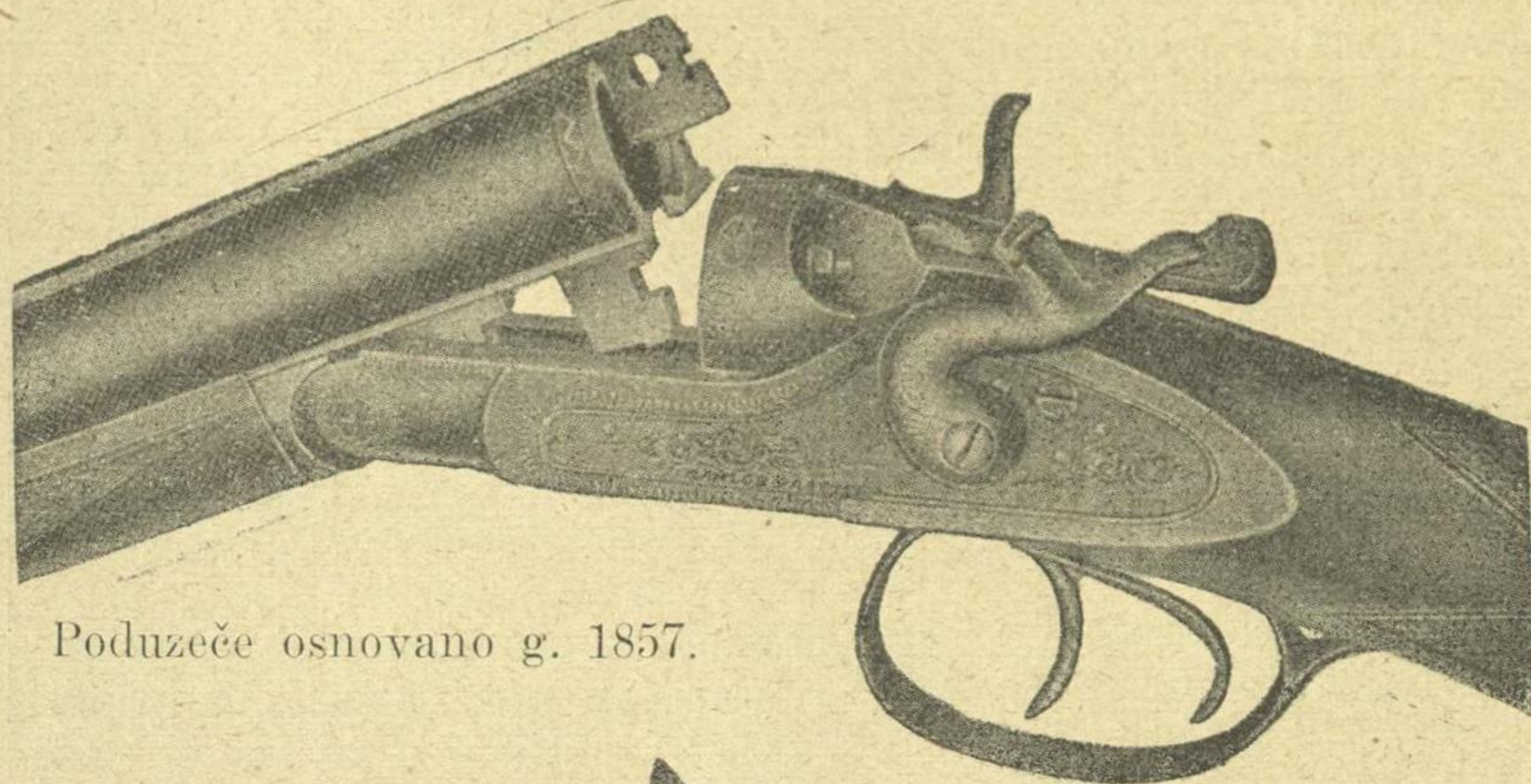
Slike, 34 x 44 cm:

- Kraljevska Porodica 1.—
- Večera Lazara u oči Vidovdana 1389 1.—
- Jug Bogdan i 9 Jugoviča 1.—
- Miloš Obilić raspra Murata 1389 1.—
- Hajduk Velko 1.—

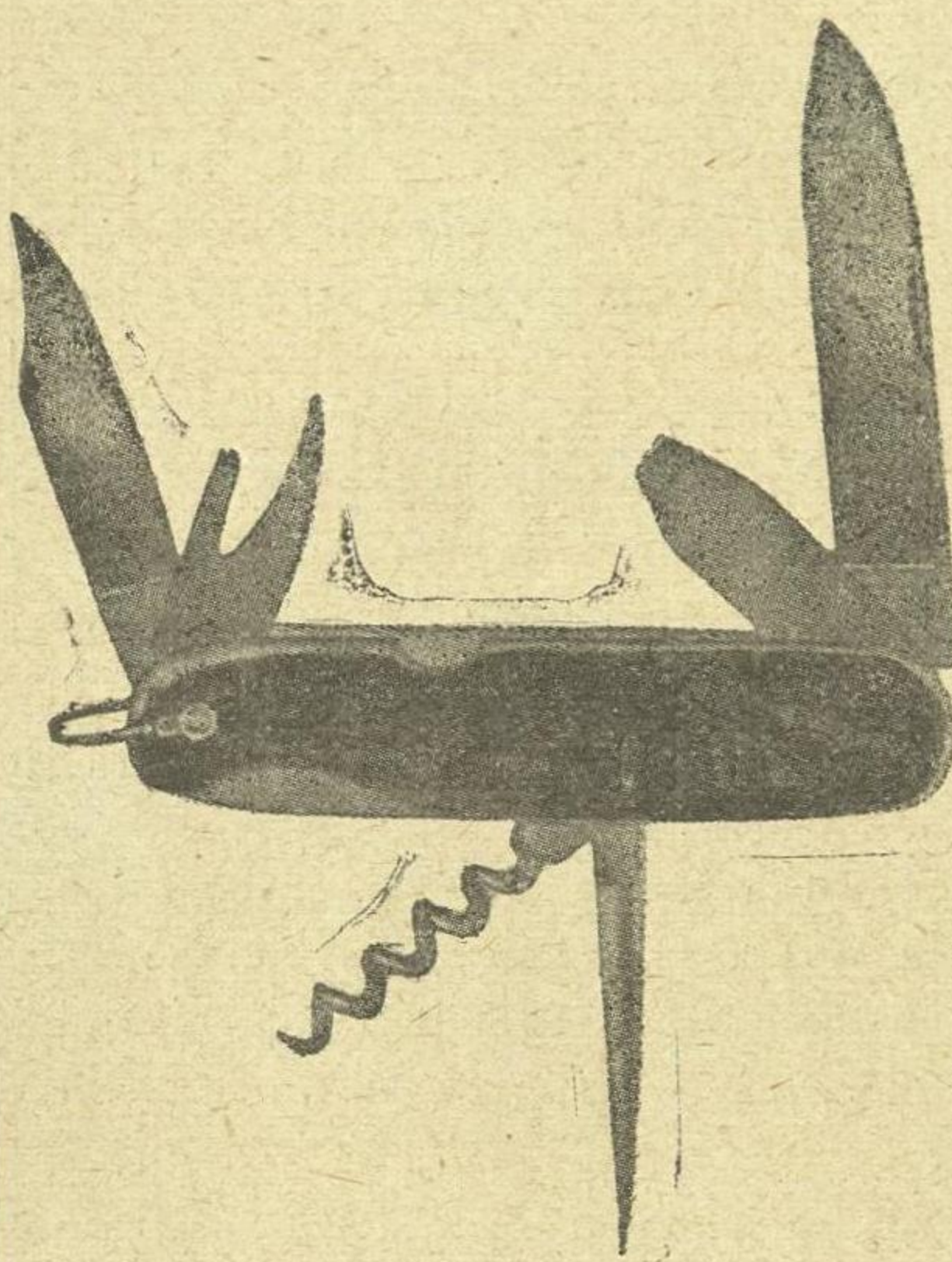
Kod narudžbe označite, što neka Vam se pošalje, ako je naručeno-rasprodano.

Casa Carlos Rasetti

Sarmiento y Maipú



Poduzeće osnovano g. 1857.



ORUŽJE

LOVAČKE PUŠKE
od \$ 80 —dalji

Revolveri
Pištole, Browning, etc.
Streljivo
Popravci oružja
Zepni i lovački
noževi

Pišite po cenovnik!

ZAŠTO DA PLATITE NAJAMNINU ZA ZEMLJU, KAD MOŽETE ZA ISTIM NOVCEM ZEMLJU KUPITI?

U Mendozi okrug San Rafael nalazi se poznata naseobina

“LA LLAVE”

vlastništvo novčanih zavoda:
Banco Frances del Rio de La Plata
i
Banco Español del Rio de La Plata
“LA LLAVE” nalazi se samo 7 legva od grada San Rafael i u blizini željezničke stanice. Naseobina broji već preko 3.000 stanovnika. Zemlja je najbolja i zbog irigacije nezavisna od kiše. Može se poceti sa 10 ha, Pogledajte što kažu o toj zemlji oni, koji su na njoj postigli svoje aspiracije:

“Por otra parte, si como se admite generalmente, una familia necesita en el litoral 100 hectáreas para desarrollar sus actividades y derivar su sustento, no trepidamos en afirmar que análogos resultados pueden obtenerse en Mendoza con sólo 5 hectáreas de viña para vino o 2 hectáreas de parrales de uvas finas de exportar”. — Benegas Hnos. y Cía.

“Qué pensamos del porvenir de la fruticultura en la provincia de Mendoza, o más bien dicho, en el departamento de San Rafael? — Que no puede ser más brillante”. — Víctor Denis.

“Mis viñedos acusan un rendimiento de 250 quintales métricos de uva por hectárea, en las plantaciones de las variedades “Barbera” y “Pedro Giménez”, cuidados en debida forma”. — Daniel Bustelo. — San Rafael. — Mendoza.

PO DALJNE PODATKE OBRATITE SE PISMENO ILI OSOBNO NA JE DINOG ZASTUPNIKA:

**“SLOVENSKA PISARNA”
RUDOLF LEBAN**

Donato Alvarez 2518

Bs. Aires

Slovenski Vestnik

ORGANIZACIJE NAŠIH ROJAKOV V SEVERNI AMERIKI

Jugoslovanski Biro F. L. I. S. iz Newyorka donša sledečo zanimivo statistiko o slovenskih in jugoslovenskih društvih sploh. Slovenskih organizacij je devet, in sicer:

Slovenska Narodna Podporna Jednota (2567 S. Lawndale Vve. Chicago, Ill.) ima 564 društev, 38.136 odraslih članov in 18.310 članov naraščaja. Imovina društva znaša 2.254.673 dolarjev. Kranjsko Slovenska Katoliška Jednota (1004 N. Chicago, St. Joliet, Ill.) ima 163 društev, 17.456 članov, 16.610 članov naraščaja in 1.497.593 dol. imovine. Jugoslovenska Katoliška Jednota (Ely. Minn.) ima 136 društev, 10.830 članov, 5.365 članov naraščaja in 780.284 dol. imetka.

Slovenska Svobodomiselna Podporna Zveza (255 West, 103 St. Chicago, Ill.) 172 društev, 6.332 članov, 2.853 članov naraščaja in 357.890 dol. imovine. Slovenska Dobrodelna Zveza (6.233 St. Clair Avenue Cleveland Ohio) ima 30 društev, 4.047 članov, 1.055 naraščaja in 383.386 dol. imetka. Zvezna Slovanska Zveza (4.825 Washington Street Denver, Colo) ima 25 društev, 2.882 članov, 757 naraščaja in 67.952 dol. imetka. Slovensko-Hrvatska Zveza (Borga Block, Calumet, Mich.) ima 26 društev, 1.342 članov, 565 naraščaja in 145.002 dol. imetka. Jugoslovanska Podporna Zveza "Sloga" (379 First Avenue, Milwaukee, Wis.) ima 10 društev 1.356 članov, 645 naraščaja in 122.877 dol. imetka. Družba Svete Družine (1.006 N. Chicago Street Joliet, Ill.) ima 14 društev, 1.095 članov, 537 naraščaja in 28.720 dol. imovine.

Skupno slovenske organizacije: 1.140 društev, 83.476 odraslih članov, 40.649 članov naraščaja in 5.638.3433 dolarjev imovine.

Vseh Slovencev v Sev. Ameriki je približno 200.000. Hrvatov pa je skoraj še enkrat toliko, namreč 400.000. Imajo pa: **Skupno hrvaške organizacije:** 580 društev, 60.133 članov, 23.870 naraščaja in 3.754.796 dol. imovine. Srbov je nekaj manj kot Slovencev. Imajo pa: **Srbske organizacije skupno:** 269 društev, 16.272 članov, 3.227 naraščaja in 345.247 dol. imovine.

Gornja statistika je Slovincem lahko v veliko čast in, ponos. Dokazuje dovolj jasno smisel, ki ga imamo mi Slovenci za društveno življenje. To dejstvo, ki tvori obenem našo tradicijo, daje nam opravičeno upanje, da bomo tudi tukaj v Južni Ameriki dosegli vsaj približno organizacijo, kot naši bratje v Sev. Ameriki. Pravimo "približno", ker težko da bi kdaj dosegli boljše. To pa radi posebnih razmer, v katerih živi tukaj naša emigracija.

Medtem ko je Sev. Amerika izrazito industrijska zemlja z obilico tvornic, kjer živijo naši ljudje bolj koncentrirani in je vsled tega društveno življenje možno, je

Južna Amerika, posebno Argentina, bolj agrarna zemlja z nedovolj razvito industrijo, vsled česar ni mnogo centrov kjer bi se naseljenei grupirali, temveč živi jo bolj rastrese širom republike. Kljub temu pa je dala slovenska naselbina v Argentini že izraza svojim društvenim težnjam. Čeravno smo se začeli naseljevati v to zemljo komaj pred tremi leti, imamo že nekaj slovenskih društev, ki so seveda precej osamljena in le lokalnega, kulturnega pomena. S pomočjo našega prvega časopisa "Gospodarstvo", ki tvori tehnično vez med vsemi nami širom Južne Amerike, dana je možnost da se naša že obstoječa in bodoča društva strnejo v eno samo močno organizacijo, potom katere se moramo pred tukajšnjimi domačimi afirmirati in dokazati našo kulturo ščititi skupne interese in nuditi novodošlim in pomoči potrebnim rojakom oporo in pomoč.

Naši bratje v Sev. Ameriki naj nam bodo ogledalo!

PLES DRUŠTVA "PRIMORJE" — Da da svojim članom malo razvedrila, je zaključilo društvo "Primorje"—prirediti v nedeljo dne 17. t. m. prvi družabni ples, na Paternalu. Priprave so že v polnem teku. Dosedanja agilnost mladega društva nam je najboljšje jamstvo, da bo ta prvi družabni sestanek vspel v vsakem. oziru.

Popravek. V 19. številki smo pri navedbi Odbora Slov. Pev. Društva "Primorje" pomotoma postavili eno ime mesto drugega. Namesto Remee Ivan bi moralo stati Kožuh Vincenc, kateri je odbornik, in izpuščeno je bilo ime Rupnik Ivan, kateri je namestnik odbornika.

Poročil se je Plahuta Slavko iz Batuj z gospodično Marijo. Prijon iz Solkana. Novoporočencema naše iskrene cestitke!

SMRTNA NESRECA — Glešič Filip, na Paternalu zelo znan naš rojak, rodом iz Goriškega, kateri je pred kakšnimi 15 dnevi odšel na pismeni poziv k svojemu bratu v General Madariaga, F. C. S., delat v gozd, se je v nedeljo, dne 3 t. m. na lovu smrtno ponesrečil. Čeravno je bil opozorjen po Slovenski Pisarni, da je odšlo pred kratkem v imenovan kraj 10 Slovencev in 12 Hrvatov iskat dela pa da so se vsled slabega zaslužka skoraj vsi vrnili, je vendar vstrajal na tem, da se je napotil tje.

V dotičnem pismu so svetovali nekateri Hrvatje, da naj prinese seboj puško, ker je tam dosti divjačine tako da bi si na ta način prihranili izdatke za hrano.

Z njim je odšel tje tudi Golja Justin iz Podmeleca. Ta se je vrnil pretečeni teden zopet sem in prinesel žalostno vest o nesrečni smrti našega rojaka Glešiča.

Imenovane nedelje odpravil se je skupaj z nekim Hrvatом na lov. Čez nekaj časa je prihitel Hrvat nazaj v taborišče in zaklical: Prijatelji, hitro tecite, nekaj se je zgodilo. Naš drug Filip se je

"SLOVENSKA PISARNA"
BUENOS AIRES

Donato Alvarez 2518

Izvršuje denarne pošiljatve za domače kraje.
Menja denar po dnevnem tečaju.
Posreduje za službe, za moške in ženske.
Prodaja reklaerske prevozne karte po najnižji ceni za in iz Evrope.
Posreduje pri dobavi zemljišč a za naselitev v najrodovt. nejšem kraju in pod zelo ugodnimi pogoji. Brez velikega kapitala lahko postane vsakdo sam svoj gospodar. Delavei-peoni, ako hočete zboljšati svoj položaj, javite se!
Tečaj za kasteljanski jezik. 2 krat tedensko za \$ 5.-
Pouk zvečer.
Daje vsakovrstna obvestila.

VABILO!
SLOVENSKO PEVSKO DRUŠTVO
"PRIMORJE"
priredi v nedeljo 17. julija veliki
PLES
na ktarega se vljudno vabi vse rojake.
PLESNI LOKAL SE NAHAJA V ULICI
PAZ SOLDAN, štev. 4958 (La Paternal) B. Aires
Zacetek ob 3 h. **OBDOR**

ponesrečil. Ko so prispeli na lice mesta, so našli ubogega Filipa sključenega na tleh, prosečega pomoči. Puška je ležala ob njem zlo mljena, a on je dobil cel naboj v drob. Med lovom se je izpodtaknil, zadel ob puško, ki se sprožila in pod njim zlomila. Obveščeni prihiteli so trije automobili s policijo in zdravniki, iz bližnje bolnišnice, ter ga takoj odpeljali na operacijo. Bil je še toliko pri moči, da je izpovedal, da se je ponesrečil sam. Vspavan radi operacije se ni več prebudil.
Pokojnik je bil zelo poznan med našimi rojaki na Paternalu in splošno priljubljen. Zato je njegova nesrečna smrt vse nas globoko pretresla. Njegovi rodbini izrekamo tem potom iskreno sozalje, a njemu želimo večni mir in pokoj in naj mu bo lahka argentinska zemlja!

SUROVEŽ — V nedeljo dne 3. t. m. razvil se je na tako imenovanem "kadru" na Paternalu med dvema našima fantoma prepir. Prišlo je do dejanskega spopada, pri katerem je podivjani izživalec odgriznil drugemu spodnjo ustnico. K sreči je poškodovani imel toliko zavesti, da ja zaklical "adijo moja ustnica", pobral odgriznjene kos svojega obličja, tekkel z znjim v bližnjo bolnišnico, kjer su mu še gorko ustnico takoj prišli. Kanibalskega junaka je policija drugi dan povabila v brezplačni državni hotel kjer je glavna in edina točka jedilnega listka ričet, kjer bo imel dovolj priložnosti razmišljati o svojem nejunaškem junaštvu.

† KUKANJA ANGEL
Dne 14 p. m. meseca umrl je v bolnišnici v Belgrano naš rojak Kukanja Angel, šele 24 let star, kateri je na poti semkaj zbolel in po petih mesecih, na žalost, preminul. Prišel je semkaj poln nade, kakor vsi mi.

Prestal je nekaj operacij, toda vse je bilo zaman. Usoda mu ni bila mila. Zapušča v domačem kraju mater vdovo iz časa vojske. Njej naše iskreno sozalje. Pokojniku pa: Lahka naj Ti bo ta tuja zemlja.

"Gospodarski List", ki izhaja v Corici, Corso Verdi, 37, in velja za celo leto samo 10 lir. pri naša v svoji št. 5. zopet obilo poučnega gradiva. Posebno zanimiva je rasprava Fr. D. Jurga o čebelarstvu, ki je začela izhajati v tej številki. — Zopet priporočamo našim rojakom, posebno vrtnarjem, naj se naroče na "Gospodarski List".

Družina iz Prvačine prosi tiste rojake, ki nameravajo v kratkem potovati v domači kraj, da bi vzeli s seboj na pot njenega 7 letnega sinčka. Da se za to uslugo odškodnino. Oglasiti se v "Slovenski Pisarni" Donato Alvarez 2518.

Pošta: V "Slovenski Pisarni" imajo pisma iz domacije sledeci: Ivansek Martin, Kaucic Franc, Martin Krzan, Martin Opravz, Miha Bratanič, Fran Sus.

Tecaj kasteljanskega, španskega jezika se se je otvoril "Slovenski Pisarni". Tisti ki so že vpisani in tisti ki se nameravajo prigrasiti, naj se oglasijo ob 6 1/2 zvečer v Pisarni.

HOTEL BALCANICO

Calle 25 de Mayo 746 — U. T. 31 Retiro, 3727

BUENOS AIRES

Najveci i najbolji jugoslovenski hotel u Argentini

Zracne sobe, domaca kuhinja, umerene cene.

Izragjujemo originalni **BALKANSKI BELI SIR**, i kiselo mleko **YOGURT**, sa mikrobima, koje smo donesli izravno od onamo i koji jedini davaju jogurtu zdravstvenu vrednost, ugotovljenu po prof. Meenikovu

Kože

surove i krznjene, svijuh vrsti: lisica, guanaka, zorrina, komadreha, nutrija itd.

KUPUJEMO, PRIMAMO u KONSIGNACIJU i PRE RAGJUJEMO.

Najbolje veze s izvoznicima za Europu!
Radimo u peleterskoj struci već preko 20 godina

KAPUTI DUGI, od \$ 150.—

Lisice od \$ 20.—, dalje

Casa Fco. LHOTA

Calle **CHARCAS 716** — Buenos Aires

24

V tisku je kasteljanska slovnica. Da ne bi izdanje te prepopotrebne slovnice trpelo zakasnitve, odločilo se je sprejemati za slovnice predplačila s čemer bi se tisk deloma poplačal. Cena slovnice bo v prodaji v. "Slovenski Pisarni" po \$ 2.50, po pošti in preporočeno pa po \$ 3.00 Kdor se pa predplača na njo, pa plača samo \$ 2.— bodisi po pošti ali pa da osebno kupi. Izšla bo v teku enega ali dveh mesecev, kar bo odvisno od števila naročnikov. Opozarjamo, da je slovnica pisana za praktično vporabo. V drugem delu pa ima čitanko.

KRATKA SLOVNICA KASTELJANSKEGA JEZIKA
Sestavil Rudolf Leban

(6)

Pri sam ostalnikih, ki koncujejo na **z**, se ta **z** izpremeni v množini v **c**; n. pr.

Ednina:

la voz (vos) glas
la luz (lus) luč — svetloba
la nariz (naris) nos

Množina:

las voces (voses) glasovi
las luces (luses) luči
las narices (narises) nosovi

Pri samostalnikih, ki koncujejo na **n** ali na **s** in ki nosijo v ednini na zadnjem zlogu akcent, se ta akcent v množini ne piše; n. pr.

Ednina:

el millón (midzon) milijon
la nación (nasion) narod
el varón samec

Množina:

los millones (midzones) milijoni
las naciones (nasionos) narodi
los varones — sameci

LA DECLINACION. SKLANJA.

Kasteljanski jezik ima štiri sklone, ki so: 1. Nominativo imenovalnik, 2 Genitivo — roditeljski, 3. Dativo — dajalnik, 4. Acusativo — tožilnik.

Pri sklanjanju se samostalniki ne izpreminjajo; sklon se tvori s pomočjo artikla in predloga; n. pr.

Ednina:

Nominativo: el padre — oče
Genitivo: del padre — (od) očeta
Dativo: al padre — očetu
Acusativo — el (al) padre: očeta

Množina:

los padres — očetje
de los padres — (od) očetov
a los padres — očetom

Naš slovenski peti sklon (mestnik) tvori se v kasteljanskem jeziku s pomočjo prislovič **donde** ali pa **cerca**, in s predlogom **en** n. pr.

Pri očetu — donde el padre, pri postaji — cerca de la estación, v postaji — en la estación, v mestu — en la ciudad na hiši — sobre la casa, na strehi — sobre el techo (tečo).

Naš šesti sklon (orodnik) tvori se pa s predlogom **con**; n. pr.:

z očetom — con el padre, z veseljem — con alegría, s prstom — con el dedo.

2. sklon moškega spola ima predlog **del**, ki je nastal iz **de el**, kar se je radi blaglasja zlilo v **del**. Ravnotako se je zlilo v tretjem sklonu **a el** v **al**. Pri obeh slučajih je izpadel **e**.

SKLANJA SAM OSTALNIKOV ŽENSKEGA SPOLA.

Ednina:

1. La cuerda (kuerda) vrv
2. de la cuerda — vrvi
3. a la cuerda — vrvi
4. la cuerda — vrv

Množina:

las cuerdas — vrvi
de las cuerdas — vrvi
a las cuerdas — vrvm
las cuerdas — vrvi

Sklanja samostalnih oblik v srednjem spolu.

Ednina:

1. Lo bueno — dobro
2. de lo bueno — dobrega
3. a lo bueno — dobremu
4. lo bueno — dobro

Množine srednji spol nima!

8

(Nadalj: sledi)

DOPISI

d. **BUENOS AIRES** — Natrag par dana primio sam nekoliko brojeva "Gospodarstva", koje mi se mnogo svigja. List "Gospodarstvo" je od velike važnosti za naše iseljenika u ovoj poljoprivrednoj zemlji, u kojoj nikako nije teško da bi čovjek mogao sam doći do samostalnog poljodjelskog rada (ne vodeć račun na centralni predio). Želim što bolji uspjeh za vaš e. list i unaprijed ostajem prijatelj istog. Za naprijed saljite mi ga u Sidney u Australiju — M. Pečar.

d) — **CUPRIJA**, Srbija —

Evo Vam javljam, kako sam dobro i zdravo putovao i stigao kod svoje obitelji. Neću zaboraviti na "Gospodarstvo" nego držaću u vidu, de Vam češće javljam kakve novosti. Na putu upoznao sam se u Splitu a argentinskim konzulom Rossanijem, na kogaste me uputili, te me je vrlo lepo dočekao, na čemu mu i ovim putem najurednije zahvaljujem. Žalibože, da nismo mogli ostati mnogo skupa, k njemu su došli iseljenici, da im vidira pašoše, a ja sam morao da nastavim put. Pozdravite sve prijatelje "Gospodarstva". Dokora ću se više javiti. — Ilija Rautovič.

SALINAS CHICAS

Za solane mnogi govore, da nije dobro za radnju. Na primjer kad sam ja išao ovamo, govorili su mi, da se mora do koljena u vodi raditi i da oči izjede jakost od soli. Ali to nije istina. Ako je voda, onda se ne radi, a nije ni moguće. Nego nogu sol izjede, ali to poslije zaraste. Slučajno koji su tu u blizini, mogu pogledati, ako ne bude dažda, skoro bude nešto. Od Bahije Blanke je to peta stanica prama Nevkenu. **Ali iz daljeka neka neide nitko**, jer nije sigurne bude li što ili ne.

Ovaj naš patron ima mnogo zemlje, prodaje po 70 do 100 peča po hektaru; ima i po 25 peča, ali ništa ne vrijedi. Ima puno šikara, to daje posla za iskrčit, a koji iskrči, može sijati osam godina badava. Ali kažem, na čora-

vo neka niko ne ide ovamo. Žetva je u ovom kraju srednja, ove je godine bila prilična, ali takva, kakva u starom kraju, ni blizu. — Franjo Arany.

ACEBAL — Kao da ne bi bilo na kampu još dovoljno krize, pridružila joj se još ogromna nestašica železničkih vagona. "Sociedad Rural de Cerealistas" u Rosariju prituzila se je na državnu Upravu železnica, osobito protiv Central Argentina. Uprava proglasila je prituzbu za opravdanu te će želiznicu kazniti. Kod izvida ugotovilo se je, da na 308 stanica leži oko 650.000 tona žita pripravljena za izvoz i nago milana delomice već od meseca marta po stanicama umesto da bi bilo već odavna na trgu u Europi i Sev. Americi.

BAHIA BLANCA — Za danas neka Vam javim na hratk sledeće: Što se tiče prilika za rad i života našega naroda ovgje u ovoj okolini, i u samom gradu, jesu osobito za nas Hrvate tako loše, da čovjeku dogje upravo za poludit. U buduće ću Vam potanko opisati prilike u ovom kraju. — Radojevič.

LAGO ARGENTINO — Već nekoliko puta primio sam "Gospodarstvo", na čemu se najljubnije zahvaljujem, zašto se žrtvujete u sijanju naše jugoslovenske riječi. Takogjer Vam čestitam na dobrom i smotrenom početku, želeći Vam buduću sreću. Najviše mi se dopada vaš rad u tome, jer se ne spuštate u kakve prepirke i obične čakule, jer s tim ne dobivamo ništa, već kvar i prkos jedan izmegju drugoga, na što je naš narod i onako odviše naviknut.

Nas Jugoslovena ima u Patagoniji priličan broj, većim delom iz Dalmacije, a osobito s otoka Brača. Mi svi možemo se najskrenije zahvaliti argentinskoj vladi, kod koje smo na prvom mjestu i od nje protežirani. Evo dokaza God. 1926 — 27 ponudila je pašniake u najam. U dotičnoj komisiji bio je vogja g. Cesar Vallego i kapetan López Jordán, kojima se ima naš zemljak na osobiti način zahvaliti, jer je bio kod njih naprvom mjestu jer je miran i radišan sloj. Za nekoliko naših ljudi poštenih i vrednih radnika postigli su po koje tuete km² pašnjaka. U nje nložili su sve svoje sile s trudom i napórom priskrbili si po par tisuća ovaca i evo danas veseli se svaki kod svojih životinja, čekajući sretnu budućnost, a takogjer uz iste veseli se ostali radnik, t. j. rogjak, koji se nada u svoga zemljaka, sa trudom preživiti se i zaštediti po par peča.

Ove su pustinje rijetko neseljene, u mnogo km udaljenosti ima po koja estancija, i nema postarških ureda već samo u gradu, a grad je udaljen svojih — 500 km. Listonoše dakle nisu baš najspretniji. A pak ovde se radi ljetiti, na zimu treba seliti u grad, tako da nemamo stalnoga boravišta, gde bi smo mogli naznačiti svoj naslov. — P. Buvinič.

Bomba Bloch

para elevar agua u otros líquidos limpios a cualquier altura. Para casas de habitación, bodegas, fábricas, etc. Sin resortes, sin engranajes, sin engrase, sin oxidación ni roturas. Acoplada directamente al motor eléctrico. (70 modelos distintos), a explosión (35 tipos) o a polea, accionada por correa.

DIFERENTES GRUPOS:

- 1) **Minobloch**, el grupo eléctrico más pequeño eleva 300 litros p. hora a 15 mt.; consumo de 1 lámp. de 50 bujías;
- 2) **Botobloch**, el grupo más pequeño a motor a expl. de 1/2 HP; eleva 3500 lt. p. hora a 10 mt. o 2200 lt. a 20 mt.; consumo, 1/6 lt. de gasol. p. hora;
- 3) **Superbloch**, para altas presiones (20 atmósferas);
- 4) **Con polea libre** para cuando la bomba no trabaja;
- 5) **Grupos eléctricos combinados** con depósitos a presión, que substituyen los depósitos en las partes altas de las casas. Aquellos reciben el agua de la bomba y la mantienen a presión suficiente para alcanzar los pisos más altos del edificio. Cuando el depósito a presión se ha vaciado, la bomba se dispara automáticamente, y cuando ha vuelto a llenarse, se para por sí sola, sin intervención personal.

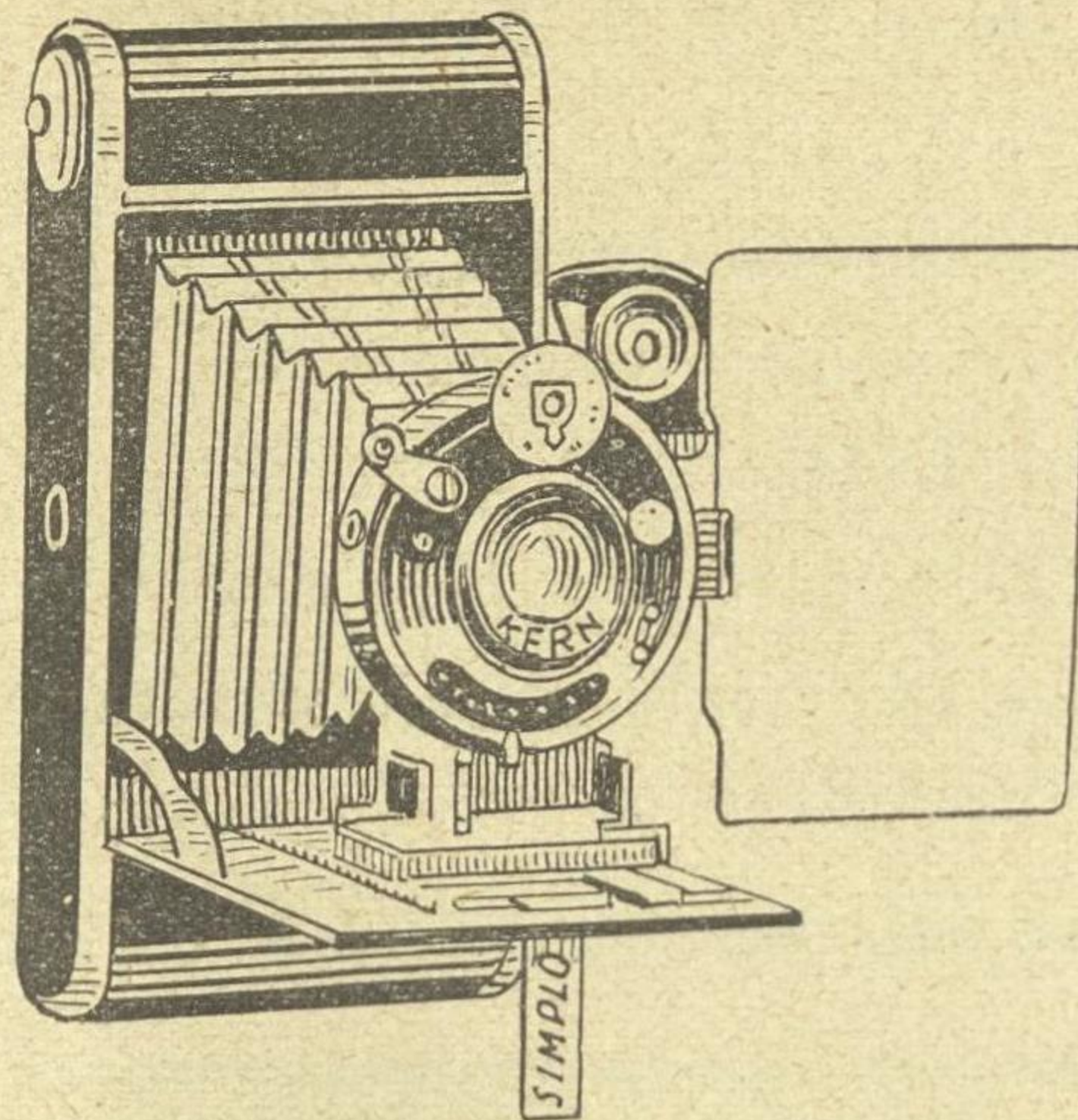
Por más datos dirigirse a:

MAUDE A. S. — Belgrano 510,

Buenos Aires

TALLER MECANICO CIENTIFICO M. Palermo & Cía.

Salta 367—Un. Teléf. 37, Riv. 6146—BUENOS AIRES



**Aparatos
Fotográficos
KERN
Revelaciones
Ampliaciones
y copias del día**
Especialista en
Reparaciones
de aparatos fotográficos y científicos

Gragevno - Producece Osnovano 1912

A. GOBICH

Sitio de Montevideo 660 — LANUS (F. C. S.)

Proračuni nacrti i gradnja kuca za obitelji, cha-
lea, dvorana, skaladista, mostova zeljeznica itd.

Spezialista za zelezni beton (cemento armado).

Izvršilo već opetovano kuce do devet spratova.

Male obiteljske kuce grade se na umerene mese-
čne obroke.

Zaposluje nase inzenjere i druge strukovne sile,
te iskljuivo nase radnike. Kad radi dobro nasa
tvrtka, zaradi dobro i nas radnik - iseljenik.

Zeljene informacije i podatke mozete dobiti us-
meno ili pismeno na gornjem naslovu.

La Franco Argentina

COMPANIA DE SEGUROS

Autorizada por el Superior Gobierno en el año 1896

Oficinas: Cangallo 666

Buenos Aires

PREDMETI, U KOJIMA RADIMO

Pozari - Život - Nezgode kod Rada - Grad (Granizo) - Pomorstvo - Nezgode na
Čakrama i Estancijama - Pozari Vrsalica (triljadora) i Parva - Staklo

Prije nego što se mislite osjegurati protiv kojegod od ovih pogibelji, pita-
jte cijene i uvjete zavoda "LA FRANCO ARGENTINA", obrativši se na
naše povjerenike, koje imademo po skoro svim mjestima širom republike.
Čvrsto jamstvo, koje nudi "LA FRANCO ARGENTINA", temelji na sle-
dećim činjenicama:

POTPUNO UPLAČENA	GLAVNICA	\$ 3,000.000.—	m leg.
PRIČUVE		\$ 8,053.725.62	m leg.
GODIŠNJE PREMIJE		\$ 5,486.238.07	m leg.

Dosele isplatili smo u ime otšteta usvemu iznos od

\$ 20,000.000. - m legal